

ACTAS DEL  
VIII CONGRESO INTERNACIONAL  
DE LA  
**ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE  
LITERATURA MEDIEVAL**

SANTANDER

22-26 de septiembre de 1999

PALACIO DE LA MAGDALENA

*Universidad Internacional*

*Menéndez Pelayo*

Al cuidado de

MARGARITA FREIXAS Y SILVIA IRISO

con la colaboración de Laura Fernández

CONSEJERÍA DE CULTURA  
DEL GOBIERNO DE CANTABRIA  
AÑO JUBILAR LEBANIEGO  
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL  
SANTANDER

•MM•

ACTAS DEL  
VIII CONGRESO INTERNACIONAL  
DE LA  
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE  
LITERATURA MEDIEVAL

SANTANDER

Escuela de Estudios Medievales  
Palacio de la Magdalena  
Universidad de Cantabria  
41013 Santander, España

Al cuidado de

MARGARITA BRIBAS Y SILVIA TRISO  
con la colaboración de Lucía Rodríguez

@ Asociación Hispánica de Literatura Medieval

Depósito legal: SA-734/2000

Carolina Valcárcel

*Tratamiento de textos*

Gráficas Delfos 2000, S.L.

Carretera de Cornellá, 140

08950 Esplugues de Llobregat

Impresión

# LA TRANSMISIÓN MANUSCRITA DE «DIUERSAS VIRTUDES Y VIÇIOS», DE FERNÁN PÉREZ DE GUZMÁN

M<sup>a</sup> JESÚS DÍEZ GARRETAS

Universidad de Valladolid

LA OBRA de Fernán Pérez de Guzmán, *Diuersas virtudes y viçios...* se conserva en veinte manuscritos de los siglos XV y XVI, y numerosas ediciones impresas. Para su descripción los hemos clasificado por orden alfabético según las ciudades en cuyas bibliotecas, públicas y privadas, se encuentran; letra del alfabeto que además identifica a cada uno de los testimonios. Para el esquema de cada uno de ellos hemos tenido en cuenta además del examen personal siempre que ha sido posible, los catálogos, descripciones y estudios realizados, que citamos al comienzo de cada copia. La información recoge fundamentalmente datos referidos a la obra que estudiamos.<sup>1</sup>

## MANUSCRITOS

A. Copenhague, Detkongelige Bibliotek, MS. 435 2º; (Gl. Kgl. S.), (1600). Su descripción figura en el inventario de la Old Royal Collection.<sup>2</sup>

[Título-dedicatoria, fol. 1r] *Diuersas virtudes e vicios e ymnos rimados a loores diuinos embiados al mui bueno e discreto Aluar Garzía de Sancta María del Consejo del Rei nuestro sennor, compuestos por Ferrand Pérez de Guzmán, sennor de Batres*

<sup>1</sup> Este trabajo forma parte de la edición y estudio que, de esta obra de Fernán Pérez de Guzmán, estamos llevando a cabo M<sup>a</sup> Jesús Díez Garretas y M<sup>a</sup> Wenceslada de Diego Lobejón. De este estudio presentamos una primicia en el *IV Congreso de la AHLM*, vol. IV, pp. 65-73. El carácter de descripción bibliográfica de esta comunicación nos ha hecho optar por dar sólo el nombre de autor y año de publicación de los repertorios más usuales y repetidos en este trabajo. El lector hallará al final del artículo la ficha bibliográfica completa de todos ellos.

<sup>2</sup> Damos las gracias a D. José Fradejas Lebrero que nos cedió este manuscrito y fue la causa desencadenante de este trabajo. También queremos agradecer a Erik Petersen, investigador de la Biblioteca Real de Copenhague, la información que nos ha proporcionado sobre el Códice.

[Contenido, fols. 1r-66r] «Amigo sabio e discreto ... se mueua a pena dar» (393 coplas).

Códice del siglo XVI en buen estado. Encuadernado en pergamino, consta de 170 folios de papel (300 x 200 mm.). Lleva por título: *Diversi Rime en Spannol, in Charta-fatio eleganti, ex Libris Othonis Brahe, Axilli Sit Dani. Venetiis 1600*. En el fol. de guarda: Mas honra que vida «et alia manu. Ex Libris. Otthonis Brahe Axillii fol. Venetiis. 1600». Foliación moderna, copiado por una mano, con una tinta y sin decoración. Contiene obras de diversos autores:

-«Diuersas virtudes y vicios y ymnos rimados a loores diuinos embiados al muy bueno y discreto Aluar Garzia de Sancta Maria del consejo del Rei nuestro sennor, compuestos por Ferrant Perez de Guzman, sennor de Batres» (fols. 1-112).

-«Debate formado y compuesto por Iohanne de Mena de la razon contra la voluntad» (fols. 113-156).

-«Pregunta que fizo frey Pedro Ynperial (*sic*) a Alfolso (*sic*) Aluarez de Toledo» (fols. 157-159).

-«Ferrando de la Torre dando exemplo de bien beuir» (fols. 160-162r.).

-«Juan da (*sic*) Mena a su amigo» (fol. 162v).

-«Gomez Manrrique al Sennor rey» (fols. 163-165).

-«Gomez Manrrique al Sennor rei» (fols. 163-165).

-«Coblas fechas por Pedro Martyris a Joan Poeta cristiano nueuo en allegando a las pisada[s] de etc.» (fols. 165-170v). «Finis».

*Diuersas virtudes y vicios* está escrita en letra humanística, a una columna, con indicación de prólogo y epígrafes temáticos (faltan algunos), carece de glosas. En el margen izquierdo de cada copla lleva una numeración arábiga que no se corresponde con el orden del manuscrito, sino que parece ser el resultado de un cotejo con otra copia que bien pudiera ser el *Cancionero castellano del siglo XV* (ed. Raymond Foulché-Delbosc, Bailly-Bailliére, Madrid, 1912, vol. I, pp. 575-628) con el que coincide en el orden de las coplas.

B. Ginebra, Fondation Martín Bodmer, Ms. 45 (*Cancionero del Conde de Haro*); siglo XV (entre 1454-1458 y 1470). Bibliografía: Paz y Melia 1897, 1900, 1902, 1908, 1909, Kraus [1950:1-6], Serís [1951:318-320], Simón Díaz [1963:nº 5265], Dutton [1982:ZZ1 y 1990-1991:GB1], BOOST [1984:nº 725-726], BETA Manid 1.793; Lawrance [1984:1.073-1.111], Kerkhof [1995:37-38].

[Título-dedicatoria, fol. 4r] *Diuersas virtudes & viçios & ymnos rimados a loores diuinos dirigidos & enbiados al muy bueno & discreto Aluar García de Santa María del consejo del rey nuestro señor*

[Contenido, fols. 4r-81v] «Amigo sabio & discreto ... castíguelo justa mano» (468 coplas).



Manuscrito en buen estado, escrito en papel (332 x 230 mm.). En la hoja de guarda: «Cancionero»; Kerkhof [1995] añade que en esta hoja aparece la dedicatoria a Alvar García de Santa María, pero no parece ser indicativo de que sea éste el cancionero dedicado a su amigo por el autor, según señaló Homero Serís [1951:319] y según la descripción hecha por A. Paz y Melia de la «Biblioteca del Conde de Haro» [1909:281], el único Cancionero que había existido en esta Biblioteca era precisamente un *Quaderno de mano escritos en verso de loores y virtudes de Alvar García de Santa María, del consejo del rey nuestro señor que a la sazón era*. Sin embargo, según esta descripción, el comienzo de estas poesías era: «Muy ilustre ... Aluar García», que no coincide con el primer verso de *Diuersas virtudes y viçios...* Por otro lado, el único libro de poesía que figuraba en la biblioteca de Alvar García, descrita por Cantera Burgos [1952:200] llevaba el título; *Otro cuaderno de Trobas de Fernán Pérez de Guzmán*, en papel; que según Cantera pudo ser el volumen que el poeta le dedicó. El Cancionero contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita en letra gótica del siglo XV, varias manos, a dos tintas y a una columna; la decoración se reduce a la capital que da comienzo a la obra (fol. 4r); con epígrafes temáticos y glosas en prosa, en latín y castellano, de dos manos diferentes y posteriores a la copia, en el margen derecho del folio (coplas, 91-93).

C. Harvard University, Houghton Library, Ms. F Esp. 97 (*Cancionero de Oñate Castañeda*); siglo XV (c. 1485). Bibliografía: Uhagón [1900:321-338], Simón Díaz [1963:nº 5.342], Steunou [1975:nº 060], BOOST [1984:nº 76-77], García [1978-1979 y 1980], Dutton [1990-1991:HH1], BETA Manid 1.218, Severin, García y Maguire [1990], Severin y Maguire [1992:49-57], Conde e Infantes [1996:163-176].

[Título-dedicatoria, fol. 1r] *Tratado de virtudes e viçios e ygnos rymados fecho e compuesto por Fernán Peres de Guzmán, señor de Batres y por él enbiado a Aluar García de Santa Marya*

[Contenido, fols. 1r-32r] «Amigo sabio e discreto ... virtuoso es e non vano» (435 coplas).

Manuscrito encuadernado en pergamino, poco cuidado, con enmiendas y tachaduras, e incompleto (faltan los folios 15 y 17), algunos folios presentan dificultad para su lectura (385-422) y alguna copla está mutilada. Escrito sobre papel (280 x 206 mm.). El manuscrito lleva un folio inicial que recoge el contenido del volumen y una dedicatoria, escritos en dos tipos de letra y posteriores al manuscrito: «Varias poesías antiguas del tiempo del rey don Juan el 2º y don Enrique el 4º. De Hernán Pérez de Guzmán, Señor de Batres, agüelo de Garcilaso de la Vega, de Albar García de Santa María y del Marqués de Santillana y otros». En otra letra y posterior: «Regala a su amigo en prueba de su buena amistad su agradecida y constante amiga: La Condesa de Castañeda» (rúbrica). En el folio 1r, en el margen izquierdo, una nota: «de Domingo Vélez». Uhagón piensa que este manuscrito

podría proceder de la casa de Fernán Pérez, pues la casa de Oñate es la sucesora y representante de Pérez de Guzmán. Contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita con letra de la primera mitad del siglo XVI, con una tinta y escasa decoración en las capitales; a dos columnas y con dos o tres manos diferentes; numeración romana en el ángulo izquierdo del folio recto; con indicación de prólogo, epígrafes temáticos (faltan algunos) y anotaciones en los márgenes de una mano posterior.

D. Londres, British Library, Ms. Egerton 939 (*Cancionero de Egerton*, «Z»); siglo XV (c. 1480). Bibliografía: Gayangos [1875-1881:I, 11-14], Simón Díaz [1963:nº 5.267], Steunou [1975:nº 010], BOOST [1984:nº 803-814], Dutton [1990-1991:LB3], BETA Manid 1213, Severin y Maguire [1992:49-57], Severin [1996].

[Título-dedicatoria, fol. 83r] *Diuersas virtudes e viçios e ypnos rimados a loores diuinos enbiados al muy bueno e discreto Aluar Garçia de Santa María del consejo del Rey nuestro Señor*

[Contenido, fols. 83r-101v] «Amigo sabio e discreto ... descendió mas no cayó» (218 coplas).

Manuscrito poco cuidado, encuadernación del siglo XIX; escrito sobre papel. Con notas en las dos hojas de guarda; en fol. 1r: «Mayans sale in 1829. 7.7.0. Lot 593 Purchd of H. Bolin, 28 apr. 1852 (from sale at Fletcher's)»; en el fol. 2r: «Cancionero del siglo XV». Con dos foliaciones, una en lápiz, muy pálida en la parte superior que incluye las dos hojas de guarda, y otra al pie del recto, en letra más oscura, que no incluye las guardas y por lo tanto tiene dos menos que la numeración superior, hasta el folio 47 donde coinciden porque la superior no incluyó los folios en blanco 44 bis y 46 bis. Este Cancionero se relaciona con SV2 (nota de Dutton). Contiene obras en prosa y verso de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita en letra gótica del siglo XV, de dos manos, a dos columnas, dos tintas y escasa decoración; con indicación de prólogo, epígrafes temáticos y sin glosas.

E. Madrid, Biblioteca de Bartolomé March, Ms. 20-5-6 (Primera parte del perdido *Cancionero de Barrantes*); siglo XV (c. 1480). Bibliografía: Black [1976:37], Dutton y Faulhaber [1983:179-202], BOOST [1984:nº 1.063-1.068], Gómez Moreno y Alvar [1986:111-113], Dutton [1982:ZZ1 y 1990-1991:MM1], BETA Manid 1992, Kerkhof [1995:37], Conde e Infantes [1999:209-215].

[Título-dedicatoria, fol. 95r] *Comienza otro tratado del dicho Ferrand Peres llamado de viçios e virtudes enbiado a Aluar Garçia de Sancta María, hermano de don Alfonso de Carthagená, obispo de Burgos*

[Contenido, fols. 95r-113v] «Amigo sabio e discreto ... castíguelo justa mano» (475 coplas).



Manuscrito en buen estado con encuadernación moderna; escrito sobre papel (304 x 220 mm.) con distintas marcas de agua. En el último folio del manuscrito una nota: «a veynte días del mes de março año de mil quatroçientos e hochenta años, en presencia de mí. Alfonso Ruys, vecino de la dicha ciudad [Palencia], don Pedro de Çuñiñga» (Black, 1976:37). Contiene obras de Juan de Mena y Pérez de Guzmán. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita en letra gótica de la segunda mitad del siglo XV, por una mano, a tres columnas y dos tintas; foliación moderna en arábigos. Con indicación de prólogo, epígrafes temáticos y numerosas y extensas citas eruditas en latín que posteriormente traduce y glosa en castellano: bíblicas, de Catón, Séneca, Santos Padres, etc. Estas notas ocupan los márgenes, los espacios entre coplas e incluso entre las columnas, son del mismo copista, con el mismo tipo de letra, pero de menor tamaño, mutiladas por la guillotina del encuadernador.

F. Madrid, Biblioteca de Bartolomé March, Ms. 23-7-1. Hoy se encuentra en Palma de Mallorca, Fundación B. March Servera, Ms. B89-V1-13. (*Cancionero del Duque de Gor. Obras de Fernán Pérez de Guzmán*); siglo XV (1450-1452). Bibliografía: Simón Díaz [1963:nº 5351], Faulhaber [1976:81-85], Black [1976:36-37], BOOST [1984:nº 1079-1080], Dutton [1990-91:MM2], BETA Manid 2.064.

[Título-dedicatoria, fol. 35r] [*Libro de las dcc coplas que fizo el muy noble e virtuoso cauallero Fernán Pérez de Guzmán, Señor de Batres a al muy virtuoso Señor Aluar García de Santa María*] (De mano posterior)

[Contenido, fols. 35r-69v, 71r-76v, 82r-85v y 152r] «A pocos es otorgado ... como a las reuelaciones» (254 coplas, algunas incompletas).

Manuscrito en buen estado, aunque totalmente desordenado y muy incompleto, con encuadernación moderna en piel roja y con adornos en oro y plata, dentro de un estuche. Escrito sobre papel (240 x 170 mm.) El códice reza en su portada: «Confesión Rimada» y en el tejuelo: «Pérez de Guzmán. Manuscrito siglo XV». En una carpetilla de dos folios, que se encuentra en el interior del códice, escrita en tinta roja, con letra de mano posterior, se lee en el fol. 1r: «Libro de las/ dcc coplas/ Que fizo El muy noble e/ virtuoso cauallero Fernan/ Pérez de Guzmán Señor/ de Batres/ A/ Al muy virtuoso señor Al/ var garçia de Santa Ma/ ría/ Año de I v IIIIº L»; en el fol. 1v una composición de ocho versos titulada: «De la virtud que tuvieron lo SS Reyes de Castilla y Francia» y una nota, fechada el 22 de marzo de 1628; el fol. 2 contiene pruebas de tinta, un poema y una cuenta. Tiene tres numeraciones, una antigua arábiga en tinta hasta el fol. 35, seguida de otra en tinta con numeración romana que quizá llegaba hasta el final del códice, guillotina por el encuadernador; y la tercera, moderna en lápiz y en arábigos desde el fol. 1 hasta el 152. Contiene cuatro folios de guarda al principio y al final y varias obras de Fernán Pérez: *Confesión Rimada*; *Virtudes y viçios*, y *Loores de los claros varones*, aunque el orden de las obras podía ser el

mismo que el del manuscrito G. En el fol. 152r el verso final de la *Oración a Nuestra Señora en fin de toda la obra*, y una copla de ocho versos recoge el *Utilogo* que cierra la obra. En letra más moderna: «De el conde de Torrepalma», le sigue un «Deo Gracias» y el colofón: «Aquí se acaba el libro versificado que fizo e copiló el noble e virtuoso cauallero Ferrand Pérez de Guzmán e escriuiólo Antón de Ferrera, criado del señor conde D'Alua por mandado del muy magnífico señor don frey Ferrnand Gómez de Guzmán, comendador mayor de la orden de Calatraua. E acabóse de escriuir primero día de março, año del Señor de mill e quatroçientos e çinquenta e dos años». *Diuersas virtudes e viçios* está escrito en letra gótica del siglo XV, a una columna y a dos tintas, con epígrafes temáticos y algunas notas en los márgenes en latín y castellano.

G. Madrid, Biblioteca de Bartolomé March, Ms. Ph. 8.288 (25-10-9). Hoy en Palma de Mallorca, Fundación de B. March Servera, Ms. B97-V3-02 (*Fernando Pérez de Guzmán. Poemata*); siglo XV. Bibliografía: Black [1976:36-37], BOOST [1984:nº 1084], Dutton [1990-1991:MM3], BETA Manid 2.076.

[Título-dedicatoria, fol. LXXVI<sup>r</sup>] *Diuersas virtudes e viçios e hynnos rimados a loores diuinos enbiados al muy bueno e discreto Aluar Garçía de Sancta María del consejo de nuestro sennor el rey*

[Contenido, fols. LXXVI<sup>r</sup>-CXXXV<sup>r</sup>, pp. 148-259] «Amigo sabio discreto ... castíguelo justa mano» (445 coplas).

Manuscrito muy restaurado, encuadernado en piel sobre tabla. Escrito sobre pergamino con algunos folios de papel (291/297 x 220 mm.). En el lomo del códice: «Fernando Pérez de Guzmán. Poemata». Contiene dos manuscritos con foliación independiente; el primero, en romanos desde el folio II<sup>r</sup> (faltan los fols. I y IV) hasta el folio CLXVI, (éste con pruebas de tinta); el segundo, en lápiz, con numeración arábiga moderna, desde el folio 1r hasta el 74r. Lleva además una tercera numeración en lápiz que recorre las 470 páginas del códice. En el folio inicial de guarda se lee: «Bretherton ligavit 1848»; a continuación dos folios que contienen una tabla incompleta de «Viçios, virtudes e himnos» y el título en letra más moderna: «Hernando Pérez de Guzmán se yntitula este libro, es de suma estimación y uno de los tres en España», la signatura de la biblioteca: «Ms. Ph 8.288» y debajo en lápiz: «Heber Ms. 1.297». El primer manuscrito del códice contiene: *Loores a los claros varones*, acéfalo (fols. II<sup>r</sup>-LII<sup>r</sup>); *Confesión rimada* (fols. LII<sup>r</sup>-LXXVI<sup>r</sup>); *Diuersas virtudes e viçios*, que cierra con el «Utilogo» dedicado a Alvar García de Santa María (fols. LXXVI<sup>r</sup>-CXXXV<sup>r</sup>); (faltan los folios LXXVIII, LXXIX y XCVI); siguen otras obras del autor hasta el fol. CLXV. El segundo manuscrito contiene *El Oracional* de Alonso de Cartagena. *Diuersas virtudes e viçios* está escrita en letra gótica del siglo XV, a una columna y dos tintas; lleva epígrafes temáticos, anotaciones y citas en latín en los márgenes derecho e izquierdo del folio.



H. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 2.882 (*Cancionero de Juan Fernández de Ixar*), cinco manuscritos en uno; siglos XV-XVI. Bibliografía: Azáceta [1956:I-XXXVI], Simón Díaz [1963:nº 5289], Steunou [1975:nº 011], BOOST [1984:nºs 1.353-1.354], Dutton [1990-1991:MN6], BETA Manid 1.214, Beltrán [1996:1-19].

[Título, acéfalo]

[Contenido, fols. 1r-63r] «grant bien es lymosna dar ... castíguelo justa mano» (394 coplas).

Manuscrito encuadernado en piel sobre tabla, con hierros dorados (siglo XVI). Escrito sobre papel (280 x 185 mm.). En el lomo: «IVAN FERNAN/ DEZ DE IXAR/ LLAMADO EL/ ORADOR». Manuscrito facticio compuesto de cinco partes de cronología diferente, c. 1470, 1469, 1470, 1500-1525 (Azáceta, XX). De las cinco partes que contiene el códice, la obra de Fernán Pérez de Guzmán se encuentra en la primera, denominada por Azáceta «A»; es la más cuidada aunque le faltan los trece primeros folios que coinciden con el comienzo de *Diuersas virtudes y viçios* y varios folios en el interior. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita en el siglo XV, hacia 1470, de una sola mano, del tipo semigótica, sobre pauta, a una columna, lleva epígrafes temáticos y carece de notas.

I. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 3.686 (*Santillana y obras de Fernán Pérez de Guzman*); siglo XV. Bibliografía: IGM [1984:X, 3686], BOOST [1984:nºs 1.407-1.408-1.409], Dutton [1990-1991:MN10], BETA Manid 2.677.

[Título, fol. 1r] [*Coplas de Fernán Pérez de Guzmán de viçios e virtudes e çiertos hymnos de Nuestra Señora y otras obras del mismo*] (de mano muy posterior)

[Contenido, fols. 1r-58v] «Amigo sabio e discreto ... castíguelo justa mano» (462 coplas).

Manuscrito muy cuidado, encuadernado en piel marrón sobre tabla con nervaduras en el lomo. Escrito sobre papel (295 x 220 mm.). Dos folios de guarda; en el fol. 2v, una nota de mano posterior: «Este libro estaba en mucha estima en la librería del Conde de la Fuente, en Córdoua, de donde lo hubo el ilustrísimo S.D. Pedro Chávez de la Rosa, obispo de Arequipa, quien en el año 1787 en 15 de agosto, en Cádiz, en memoria de su amistad lo regaló a D.A.S.M.» (rúbrica). Un cuadernillo formado por un folio doblado que contiene varias coplas (numeradas del 176 al 180) del *Bías contra Fortuna* de Santillana, separaba las dos partes del manuscrito, de distinta mano y con foliación independiente: la primera, el *Bias contra fortuna* del Marqués de Santillana (fols. 1-11), y la segunda parte, el *Cancionero* completo de Fernán Pérez, al que le sigue, incompleto en su final, *Los loores a los claros varones. Diuersas virtudes y viçios* (fols. I-LVIII<sup>v</sup>), está escrita en letra gótica del siglo XV, dos manos y a una columna; la



numeración es romana (alterados los folios XXVI<sup>r</sup> y XXVII<sup>r</sup>) en la parte superior del folio recto; tiene reclamos (fols. XII<sup>v</sup>, XXIV<sup>v</sup>, y desde el XXV<sup>r</sup> todos los folios hasta el final del manuscrito); carece de epígrafes temáticos, lleva en cambio numerosas citas y anotaciones latinas en los márgenes, derecho o izquierdo, según corresponda al recto o vuelto del folio; estas notas corresponden a dos manos diferentes aunque coetáneas, una parece ser del mismo copista.

J. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 10.047; siglo XV (c. 1454). Bibliografía: Piccus [1966:99-112], Steunou [1975:nº 019], BOOST [1984:nº 1.647], Dutton [1990-1991:MN29], BETA Manid 2.685.

[Título, 13r, acéfalo]

[Contenido, fols. 13r-43r] «En la liberalidad ... de deleyt[es arredrada]» (484 coplas).

Manuscrito con encuadernación holandesa del siglo XIX; escrito sobre papel (375 x 255 mm.) con varias marcas de agua y de diferente calidad. En el lomo, azul con nervios estampados modernos, un tejuelo en el que está escrito: «Cancionero. Siglo XV». Tiene dos guardas al principio y dos al final en blanco y 43 folios escritos (excepto el 10v y el 43v). Contiene obras de Gómez Manrique y Fernán Pérez de Guzmán. Comienza por la carta consolatoria de Gómez Manrique a don Pero Gonçález de Mendoça (fol. 1r), «Planto de las siete virtudes ... conpuesto por Gómez Manrique» (fols. 1v-10r); en blanco (fol. 10v); «Quando Roma conquistaua...», de Gómez Manrique (fols. 11r-12r); «Del dicho Gómez Manrique sobre la muerte de Garcilaso» (fols. 12r-12v); «Acábanse estas coplas e comiençan otras del dicho Gómez Manrique que fizo a Diegarias», de las que sólo se conserva el epígrafe (fol. 12v). A continuación el manuscrito presenta una laguna de varios folios, al menos nueve, si tenemos en cuenta que debían contener el prólogo en prosa que precede a las 47 coplas de Gómez Manrique, más las 16 primeras coplas de *virtudes y vícios* de Fernán Pérez de Guzmán; el manuscrito se interrumpe en el fol. 43r. La foliación es arábiga moderna, en lápiz, situada en el ángulo superior derecho del folio recto y no ha tenido en cuenta la laguna del manuscrito entre los folios 12v y 13r. La copia es esmerada, escrita en letra cortesana sobre pauta de la segunda mitad del siglo XV, de una mano y a dos columnas. La decoración es escasa, tinta roja para epígrafes y calderones y negra para el texto; carece de glosas y le faltan algunos epígrafes temáticos. Utiliza reclamos (fols. 19v, 27v, 35v) que no sirven para establecer el número de los diez cuadernillos que componen el códice con diferente número de folios, predominando los de cuatro.

K. Madrid, Biblioteca Nacional, Mss. 7.329, 11.151, 11.264/20, 11.277 y 19.164 y Real Academia de la Historia, Ms. 9-27-1/509 (Floranes, *Cancionero de Martínez de Burgos*, copias del siglo XVIII), 1464-1465 (1ª parte). Bibliografía: Simón Díaz [1963:5.322], Steunou [1975:059], BOOST [1984:1.791], Severin [1976], García [1979:335-349], Dutton [1990-1991: MN23, MN33, MN34, MN35, MN49, MH3], BETA Manid 2.737.

[Título-dedicatoria] *Diversos virtudes e viçios. Inos rimados.* [Dirigidos por Fernán Pérez al muy güeno y discreto Alvar García de Santa María del consejo del rey nuestro señor]

[Contenido] «Amigo sabio y discreto...» (350-380 coplas?).

De las copias hechas para Floranes y de las descripciones del mismo contenidas en los manuscritos mencionados, se puede reconstruir el *Cancionero de Fernán Martínez de Burgos*: una descripción del conjunto, una copia de los primeros textos y algunas notas complementarias. En la copia hecha para Floranes del *Cancionero de Martínez de Burgos* (Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 11.151), no hay ninguna mención referida a *Diversas virtudes y viçios* de Fernán Pérez de Guzmán. *Las Memorias históricas del rey don Alfonso el Noble* (Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 7.329), en el índice de las obras del perdido Cancionero copia como la última obra del mismo: «*Diversos virtudes y vicios. Inos rimados*: “Amigo sabio y discreto”. Fernán Pérez de Guzmán». Aunque en el mismo manuscrito, en las «Advertencias para la corónica del rey don Alonso VIII», dice Floranes de esta obra: «Son, si bien he contado CCCL octavas» (fol. 257r). Y en los *Proverbios en metro del Marqués de Santillana con glosas del mismo, corregidos e ilustrados con notas por D. Rafael Floranes* (Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 11.264/20), al comentar la obra de Fernán Pérez de vicios y virtudes, señala que estaban escritas en el Cancionero de Martínez de Burgos después de la *Coronación de las quatro virtudes* y que no debían tener más de 380 coplas (él usa la edición de Sevilla de 1540, fols. 26-29), y anota: «dirígelas Fernán Pérez al muy güeno y discreto Alvar García de Santa María del consejo del rey nuestro señor, diciendo así “Amigo sabio e discreto...”», reproduciendo los cuatro primeros versos de la copla inicial. De los datos de estos últimos manuscritos nos hemos servido para poner el título y el contenido de la obra de Fernán Pérez.

L. Madrid, Biblioteca de Palacio, Ms. 617 (*Cancionero de poesías varias*. ¿Compilado por Burguillos?); siglo XVI (1560-1570). Bibliografía: Steunou [1975:nº 023], BOOST [1984:nº 2.170-2.175], Labrador [1986:XVII-XL], Dutton [1990-1991:MP2].

[Título-dedicatoria, fol. 126v (113v)] *Coplas de diversas virtudes y viçios presentadas al muy bueno y discreto varón Alvar García de Santa María, consejero del rey*

[Contenido, fols. 126v-132v (113v-119v)] «Es la liberalidad ... al rey que es defectuoso» (60 coplas).

Manuscrito muy cuidado, en cuarto mayor, encuadernado en pasta valenciana con hierros dorados; escrito sobre papel (295 x 215 mm.) con distintas marcas de agua. Los dos folios iniciales recogen el índice de contenido, de mano de los siglos XVIII-XIX. La foliación es doble y arábica, la más antigua en tinta y otra moderna en lápiz, en el ángulo superior derecho. Contiene obras de varios autores del siglo XIV al XVI. *Diuersas virtudes e viçios* está escrita con letra humanística del siglo XVI, de dos manos y a dos columnas, con epígrafes

temáticos y sin glosas. No se trata de un fragmento de la obra de Fernán Pérez, sino que parece ser una selección temática del compilador, como el resto del Cancionero.

M. Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Ms. 2-7-2 (*Cancionero de Gallardo o San Román*, «L»); siglo XV (c. 1454 con adiciones posteriores). Bibliografía: Azáceta [1954:239-270 y 1955:134-180 y 271-294], Simón Díaz [1963:nº 5.292], Steunou [1975:nº 027], BOOST [1984:nº 919-920], Dutton [1990-91:MH1], BETA Manid 1.212, Beltrán [1995:241-246], Plaza Cuervo [1995:75-84].

[Título-dedicatoria, fol. 17r] *Diuersas virtudes e loores diuinos, enbiados al muy bueno discreto Aluar Garçía de Santa María del consejo de nuestro señor el rey, por Fernand Peres de Gusmán*

[Contenido, fols. 17r-27r y 33r-34v] «Amigo sabio e discreto ... saluo al que d'ella non es deseoso» (168 coplas).

Manuscrito de gran belleza, encuadernado en piel marrón; escrito sobre papel (270 x 200 mm.). En el lomo: «Cancionero». Papel de distintas marcas de agua, escrito por varias manos de distintas épocas (siglo XV) y dos tintas. Tiene tres numeraciones: una en romanos en la parte inferior central del folio, otra moderna a lápiz y otra arábiga que comienza en el folio 262, estas dos en el ángulo superior derecho del folio y tachadas. Contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios*, de Fernán Pérez, muy incompletos, están escritos con letra del siglo XV, a dos columnas, con epígrafes temáticos (faltan algunos), y sin glosas. Esta obra está distribuida en tres bloques independientes: el prólogo y las coplas que le siguen: «Amigo sabio e discreto ... que le fará manso, dulce e graçioso» (fols. XLVI<sup>r</sup>-LVI<sup>r</sup>, que corresponden a una nueva numeración 17r-27r), las coplas que llevan por título *Las virtudes son buenas de nonbrar e malas de platicar* («Las virtudes son graçiosas ... e la castidad onrró», fols. LXIII<sup>v</sup> / 33<sup>v</sup>) y las coplas correspondientes a *De oçio viçioso e virtuoso* («Yo loo el oçio e abraço el reposo ... saluo al que d'ella non es deseoso», fols. LXIII<sup>r</sup>-LXIII<sup>r</sup> / 33v-34v).

N. Nueva York, Hispanic Society, Ms. B-2.489; siglo XV (c. 1470). Bibliografía: Simón Díaz [1963:nº 5.310], Rodríguez Moñino [1965-1966], BOOST [1984:nºs 2.364-2.365], Dutton [1990-1991:NH4], BETA Manid 2.699.

[Título, fol. 28r] [*De las setecientas*] (de mano moderna)

[Contenido, fols. 28r-78v] «En el fuego respandeçe ... del que durmía en reposo» (306 coplas).

Manuscrito poco cuidado con encuadernación deficiente (siglo XVIII); escrito sobre papel (259 x 193 mm.) de varias marcas de agua. Muy incompleto, le faltan 27 folios al principio (I-XXVII), el LXXXIII y del LXXXIX al XCIX y también al final (nota de



la Biblioteca). Contiene obras de Fernán Pérez de Guzmán. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita en letra gótica redonda libraria, por una mano, a una columna; carece de epígrafes temáticos y de glosas.

O. París, Bibliothèque Nationale, Ms. Esp. 227; siglo XV. Bibliografía: Ochoa [1844], Morel Fatio [1892:nº 7.820], Díaz [1963:nº 5.249], Steunou [1975:nº 037], BOOST [1984:nº 2.535], Dutton [1990-1991:PN5], BETA Manid 1.203, Kerkhof [1995:44].

[Título-dedicatoria, fol. 1r] *Diuersas virtudes e viçios e ynnos rimados a loores diuinos, enviados al muy bueno e discreto Aluar Garçia de Santa María del consejo del rey*

[Contenido, fols. 1r-78v] «Amigo sabio e discreto ... cástíguelo justa mano» (468 coplas).

Manuscrito bien conservado, aunque manchado de tinta en los cantos de varios folios. Encuadernación en piel granate con nervios en el lomo, estampado en oro con un escudo con la flor de lis en ambas pastas y lomo. Escrito sobre papel (280 x 220 mm.) de diferente calidad y distintas marcas de agua (dos espadas cruzadas, cara con estrella). En el lomo se lee: «Obra poética» y un tejuelo con la signatura actual: «Esp. 227». Tres folios de guarda iniciales en blanco, el primero con una llamada antigua: «1032/7820»; varios folios en blanco en el interior (fols. 194v y 216v) y tres al final del códice (264-266). La foliación es arábiga moderna en el ángulo superior derecho del folio. En el ángulo inferior derecho del folio recto, una numeración romana antigua (I-V) en los cinco primeros folios, indica el número de cuadernillos del manuscrito. La decoración escasa se reduce a la «A» capital inicial en el folio 1r con la que comienza la obra de Fernán Pérez, dorada e iluminada con una orla de flores y aves con varias tintas, el resto de la obra con tinta ocre y algunas capitales con algún adorno (fol. 103r). Contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios* está copiada por una mano, en letra de fines del siglo XV, a una columna. Lleva epígrafes temáticos y carece de glosas.

P. París, Bibliothèque Nationale, Ms. Esp. 228; siglo XV o XVI (1470-1480 ó 1522?). Bibliografía: Morel Fatio [1892:nº 7.822], Simón Díaz [1963:nº 5.250], Steunou [1975:nº 038], BOOST [1984:nº 2.541-2.542], Dutton [1990-1991:PN6], BETA Manid 2.705.

[Título-dedicatoria, fol. 1r] *Obra de Juan de Mena de diuersas virtudes y biçios, enbiado al bueno y discreto Aluaro Garçia de Santa María del consejo el rey nuestro señor* («En otro libro mejor se dize que es de Fernad Pérez de Guzmán» en el margen derecho del folio y de mano posterior)

[Contenido, fols. 1r-33r] «Amigo sabio y discreto ... de delitos arredrada» (500 coplas).

Manuscrito bien conservado, encuadernado en piel granate con nervios en el lomo, estampado en oro con un escudo con la flor de lis en ambas pastas y en el lomo. Escrito sobre papel (295 x 220 mm.) de diferente calidad con marca de agua en algunos (cara con estrella). En el lomo: «Obra poética» y un tejuelo con la signatura actual: «Esp. 228». Con varios folios iniciales: el primero en blanco y los siguientes numerados de la «a» a la «h»; en el ar «Tabla de las obras del presente libro» (contiene: *Viçios y virtudes y loores a los claros varones*, de Fernán Pérez, y obras de otros autores), de la misma mano del copista; en el fol. av, varias notas: «Ms. Spagnol», y un nombre «Joan de Maynon Xantant de Silua? de ... de Estado»; en br-er «Tabula de le opere...» escrito en italiano, de la misma mano, detallando el nombre del autor, los folios que ocupa cada composición de *vicios y virtudes* y de otras obras de Fernán Pérez; los folios f, g y h rectos están en blanco y el hv reproduce un *ex libris* con el lema: «LE IOVR SENVA» y el dibujo de un sol con estela. El folio 1r, en el ángulo superior deecho del folio, lleva una fecha: «MDCCXXII» (tachadas las dos «CC»), una nota al lado del título «En otro libro mejor se dize que es de Fernad Pérez de Guzmán» y una signatura antigua: «687/7822». La foliación es romana, en la parte superior de folio recto. La decoración se reduce a la utilización de tinta roja y negra en el primero de los índices y negra para el resto del manuscrito. Utiliza reclamos (fols. X<sup>o</sup>, XXII<sup>o</sup>, XXXII<sup>o</sup>, XLII<sup>o</sup>, LII<sup>o</sup>) que no parecen corresponderse con los cuadernillos. Contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios...* está escrita en letra humanística del siglo XVI, por una mano, a dos columnas. Lleva epígrafes temáticos y algunas glosas y anotaciones en latín (más extensas a partir del fol. XLV).

Q. París, Bibliothèque Nationale, Ms. Esp. 231; siglo XV o XVI (1460-1470 ó siglo XVI?). Bibliografía: Morel Fatio [1892:nº 7.826], Simón Díaz [1963:nº 5.253]; Steunou [1975:nº 041], BOOST [1984:nº 2.556], Dutton [1990-1991:PN9].

[Título, fol. 5r.] [*Diversas virtudes e viçios e ynnos rimados por Fernán Pérez de Guzmán*] (de mano posterior)

[Contenido, fols. 5r-83r] «Amigo sabio e discreto ... castíguelo justa mano» (469 coplas).

Manuscrito en buen estado, encuadernado en piel granate con nervios en el lomo, estampado en oro con un escudo con la flor de lis en ambas pastas y en el lomo. Escrito sobre papel (295 x 220 mm.) de diferente calidad, con marcas de agua en algunos (tijeras) y pautado para la escritura. En el lomo un tejuelo con la signatura actual: «Esp. 231». Un folio en blanco de guarda inicial y tres al final. En el folio 1r, una fecha en romanos: «MDCCLXXV», una llamada antigua: «993/7826» y una nota: «Espaignol. Poesie de diuerses affectiones humaines par le grand philose Alphonse de la Torre». La foliación es arábiga moderna, en el ángulo superior derecho. Ausencia de decoración, utiliza la tinta ocre para todo el manuscrito. Los reclamos en la parte lateral



derecha del folio recto (30, 53, 79, 103, 126, 150) no parecen corresponderse con los cuadernillos que componen el código. Contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes y viçios...* está escrita en letra humanística de la primera mitad del siglo XVI, a una columna, por una mano. Con epígrafes temáticos y ausencia de glosas.

R. París, Bibliothèque Nationale, Ms. Esp. 510 (*Cancionero de Salvá*); siglo XV (c. 1480). Bibliografía: Amador de los Ríos [1861-1865:VI, 552-557], Salvá y Mallén [1872:I, 181, 90-93], Morel Fatio [1892:Acq. RC 8.600], Simón Díaz [1963:nº 5.368], Steunou [1975:nº 045], BOOST [1984:nº 2.606-2.607], Dutton [1990-1991:PN13], BETA Manid 1223.

[Título-dedicatoria, fol. 35r] *Diuersas virtudes e viçios e himnos rymados a lohores diuinos, enbiados al muy bueno et discreto Aluar García de Santa María del consejo del rey nuestro señor [por Fernán Pérez de Guzman]* (mano posterior)

[Contenido, fols. 35r-117v] «Amigo sabio e discreto ... de delitos arredrada» (499 coplas).

Manuscrito en folio, en buen estado, aunque algo descuidado. Encuadernado en piel marrón y canto dorado; escrito sobre papel (270 x 195 mm.) de diferente calidad, algunos con marca de agua (anillo). En la portada: «Biblioteca Salvá» y en el lomo un tejuelo con la signatura actual: «Esp. 510». En el interior, un cuadernillo compuesto por un folio doblado y escrito por mano moderna: «Noticia de lo que contiene el Cancionero Ms.». Del fol. 88v al 95v una mano posterior, en letra bastarda del siglo XVIII ha transcrito varias composiciones a la derecha del texto. En el fol. 117v, tras la última copla de *virtudes y viçios*, una firma y rúbrica y el comienzo de otra obra, ilegibles. En el fol. 193v, último del manuscrito, una nota «Fin del Ms.» y el nombre de uno de sus poseedores: «es de D. Joseph de Roxas y Jauego, Canónigo de León». La foliación romana en la parte superior derecha del folio recto, y otra moderna arábiga en lápiz debajo que se corresponde. La decoración es escasa, tinta azul y roja para la capital inicial y calderones, roja para epígrafes y el resto en ocre. Los reclamos (fols. 45, 55, 65, 75, 85, 95, 105, 115) parecen corresponderse con los cuadernillos del manuscrito. Contiene obras de varios autores. *Diuersas virtudes e viçios* está copiado con letra de la segunda mitad del siglo XV, a una columna, con enmiendas y tachaduras. Con indicación de prólogo, epígrafes temáticos (faltan algunos) y breves anotaciones en los márgenes.

S. Salamanca, Biblioteca Universitaria, Ms. 2.762 (*Cancionero del Colegio Mayor de Cuenca y Cancionero de Fernán Pérez de Guzmán*); siglo XV. Bibliografía: Wittstein [1907:295-333], Stenou [1975:nº 116], BOOST [1984:nº 2.892-2.894], García de la Concha [1983:217-235], Dutton [1990-1991:SA9], BETA Manid 2.712.

[Título-dedicatoria, fol. 82r] *Diuersas virtudes e ypnos rrimados a loores diuinos enbiados al muy bueno e discreto Aluar Garçia de Santa Maria de conseio del rrey nuestro señor*

[Contenido, fols. 82r-111v] «Amigo sabio y discreto ... castíguelo justa mano» (478 coplas).

Manuscrito en buen estado, encuadernado en pasta del siglo XIX; escrito sobre papel (300 x 220 mm.) con distintas marcas de agua. Cancionero facticio con dos partes: la primera recoge obras de distintos autores y la segunda varias obras de Fernán Pérez de Guzmán. Foliación en romanos en el ángulo superior derecho en el primer cancionero que continúa en arábiga moderna en lápiz para el segundo. *Diuersas virtudes y viçios* inicia el segundo cancionero, está escrita en letra gótica de fines del siglo XV, de una mano, a dos columnas. Con indicación de prólogo, epígrafes temáticos (algunos escritos con posterioridad, otros cortados por la guillotina y otros omitidos); lleva anotaciones en los márgenes, en latín y algunas en castellano.

T. Sevilla, Biblioteca Capitulár Colombina, Ms. 57-5-38 (ant. 83-6-10); siglo XV (1470-1480). Bibliografía: Lang [1909:87-108], Elustiza [1916], Querol Gavaldá [1971], Steunou [1975:nº 053], BOOST [1984:nº 3.055-3.059], Dutton [1990-1991:SV2], BETA Manid 2.717, Severin y Maguire [1992:49 y 57], Severin [1992:331-335] y [1996].

[Título-dedicatoria, fol. 112r (=80r/LXXXI<sup>r</sup>)] *Ferrand Peres de Gusman. Diuersas virtudes y viçios ypnos rimados lloores diuinos, enbiados al muy bueno e discreto Aluar Garçia de Santa Maria del consejo del rey nuestro señor*

[Contenido, fols. 112r-127v (= 80r-95v/LXXXI<sup>r</sup>-XCVII<sup>v</sup>)] «Amigo mío sabio discreto ... desçiende mas non cayó» (220 coplas).

Manuscrito de gran tamaño, en mal estado a pesar de la restauración, se han perdido varios folios. Encuadernado en pergamino; escrito sobre pergamino (los dos folios que envuelven el primer cuadernillo) y papel (289 x 219 mm.) de distintas marcas de agua. En el lomo: «Poetas/ Varios/ Antiguos/ M. S.». El códice contiene dos manuscritos distintos: el primero copia el *Libro de vida cristiana de San Agustín* (prácticamente ilegible), el segundo es el cancionero que recoge obras en verso y prosa de distintos autores. Lleva tres numeraciones: una gótica original y otra árabe posterior, en el ángulo superior derecho del folio, sustituidas por una nueva después de la restauración del códice, situada en el ángulo inferior izquierdo del folio. *Diuersas virtudes y viçios* está escrita en letra gótica caligráfica redonda, por una mano, a dos columnas y a dos tintas, roja para algunos calderones y epígrafes y negra para el texto. Con indicación de prólogo, epígrafes temáticos de dos tamaños y sin glosas.



## IMPRESOS ANTIGUOS

U. Madrid, Biblioteca Nacional, I-2.567 (*Cancionero de Ramón de Llavía*) s.a. (1484-1488?), s.i. (Juan Hurus), s.l. (Zaragoza). Bibliografía: Benítez Claros [1945:5-110], Simón Díaz [1963:nº 5.312], Norton [1977], Steunou [1975:nº 080], BOOST [1984:nº 1.972], Dutton [1982:94\* RL y 1990-1991:86\*RL], BETA Manid 1.867.

[Prólogo-dedicatoria, fol. a1r] «A la señora doña Francisquina de Bardari... No es cosa nueva muy magnífica e virtuosa señora ... e quedo besando las manos de vuestra merced».

[Título. fol. a2r] *Coblas fechas por Fernán Pérez de Guzmán de vicios e virtudes e ciertos ymnos de Nuestra Senyora*

[Contenido, fols. a2r-e1v] «Amigo sabio e discreto... castíguelo iusta mano» (478 coplas).

Incunable en buen estado, con algunos folios restaurados. Encuadernado en pergamino; escrito sobre papel (260 x 190 mm.) con una marca de agua (mano con estrella), sin foliar. El Cancionero comienza con un «Prólogo fecho a la señora doña Francisquina de Bardari, mujer del magnífico mossén Joan Fernández de Heredia, gouernador de Aragón, por Ramón de Llabia, en el que le endereça el presente libro» (fol. a1r). Sigue la *Tabla* del presente libro (a1r-v), que recoge la obra de varios autores. *Diversas virtudes y viços* está escrita en letra gótica de dos tamaños y a dos columnas. Escasa decoración: tinta roja y azul para epígrafes y calderones, y negra para el texto. Con indicación de prólogo, epígrafes temáticos y ausencia de glosas.

Las coplas de *Diuersas virtudes e viços...*, junto a otras obras del autor se imprimieron e reimprimieron en los siglos XV y XVI, a imitación de *Las Trescientas* de Juan de Mena, bajo el título: *Las Sietecientas del docto e noble cauallero Fernán Pérez de Guzmán. Las quales son bien científicas e de grandes e diuersas materias e muy prouechosas, por las quales qualquier hombre puede tomar regla e doctrina y exemplo de bien biuir* (Sevilla, 1506).

La primera edición: Fernán Pérez de Guzmán: *Comienzan las Coplas del dicho Fernand Pérez de Guzmán*, Sevilla, Ungut y Polono, 8-6-1492. Bibliografía: Gallardo [1968:II, 221.008], Foulché-Delbosc [1907:35], Dutton [1990-1991:92PG], incompleta, se encuentra en la Biblioteca Nacional de Viena según Palau [1968:67] y Pérez Gómez [1965].

La segunda edición, *Las sietecientas del docto e noble cauallero Fernán Pérez de Guzmán*, Sevilla, J. Cromberger, 22-12-1506 (Biblioteca Nacional de Madrid, R-2.185 y R-11.906). Bibliografía: Salvá [1872-1992:I, 869], Palau [1968:67], Hernando Colón [1993-

95:3.246], Gallardo [1968:II, 529], Norton [1977-1997:Spain, 764], Foulché-Delbosc [1907:35], Simón Díaz [1963:nº 4.530], Dutton [1990-1991:06PO], Pérez Gómez [1965]. Ediciones posteriores: *Ejemplo de bien vivir. Las Setecientas...*, J. Cromberger, Sevilla, 25-10-1509. Bibliografía: Gallardo [1968:II, 3.437], Palau [1968:67], Foulché-Delbosc [1907:35], Norton [1977-1997:783].

*Las Sietecientas...*, Lisboa, 1512. Sin ejemplar conocido. Bibliografía: Nicolás Antonio [1788:II, 269], Foulché-Delbosc [1907:36]; Simón Díaz [1963:nº 4.532].

*Las Sietecientas...*, Sevilla, 1516. Bibliografía: Brunet, en Palau [1968:67]; Foulché-Delbosc [1907:36]; Simón Díaz [1963:nº 4.533], Norton [1977-1997:897] se encuentra en la Hispanic Society of América (nota de Pérez Gómez, 1965) y en la Biblioteca Nacional de Londres, Res-483 P (nota de Norton, 1977-1997:897).

*Las Sietecientas...*, Sevilla, 1527, reimp. de 1506 (Biblioteca Nacional de Madrid, R-677). Bibliografía: Foulché-Delbosc [1907:36], Simón Díaz [1963:nº 4.534].

*Las Sietecientas...*, Lisboa, 1541, reimp. de 1512. Bibliografía: Salvá [1872-1992:I, 869], Palau [1968:67], Foulché-Delbosc [1907:36], Simón Díaz [1963:nº 4.535]. Ejemplar en British Museum, 1072. g. 28.

*Exemplo para bien biuir. Las Sietecientas... Agora nouamente impressas y vistas por la Sancta Inquisición*, Lisboa, 21-3-1564, reimp. de 1506 (Biblioteca Nacional de Madrid, R-12.674). Bibliografía: Gallardo [1968:II, 3.438], Palau [1968:68], Foulché-Delbosc [1907:37].

*Las sietecientas...*, Alcalá, 1566. Bibliografía: Pérez Gómez [1965].

#### ADICIÓN

Concluido este trabajo, PhiloBiblon nos ha propocionado nuevos datos sobre un manuscrito fragmentario: Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 3.668 (BETA Manid 2.677). Encuadernado en cartoné con lomo de piel. Consta de diez folios en papel (300 x 220 mm.), escrito a dos columnas, por una mano en gótica redonda libraria; la foliación es arábiga moderna en lápiz en el ángulo superior derecho del folio recto. Contiene treinta y ocho poemas completos y dos fragmentarios (la última copla de las tres que componen «virtudes sin potença» y las dos primeras coplas de las cinco que componen «Deseo de fama»), correspondientes a *Diversas virtudes y viçios* (fols. 1r-5v). El manuscrito continúa con siete composiciones pertenecientes a la poesía religiosa del autor (fols. 6r-10v).

#### RELACIÓN DE LOS MANUSCRITOS CONSERVADOS

A la hora de establecer el árbol genealógico de los numerosos testimonios conservados hemos tenido en cuenta fundamentalmente tres aspectos: las rúbricas o títulos de las composiciones, el orden de las mismas y las lecturas o variantes significativas.



Respecto a las rúbricas los manuscritos *A B O Q* y a veces *H*, coinciden y a la vez se diferencian del resto. Por ejemplo, composición 57: «De lenguajes y creençias»/ «De lenguajes e çiençias» en *A B O Q*. Composición 190: «De peligrassas e vnas porfias»/ «De las enemistades» en *A B H O Q*. Composición 222: «Quel dia se deue partir en tres ofiços» / «quel dia se deue en tres ofiços o actos pasar» en *A B H O Q*. Destacar también que el manuscrito *E* se diferencia del resto; por ejemplo: composición 35: «Veer e leer» / «Veer e leer e oyr» en *E*.

Respecto al orden de la composiciones que integran la obra, los manuscritos *A B* coinciden absolutamente. Son significativos dos saltos que se producen el orden, uno al principio, coincidiendo con *O Q*; y otro al final, en el que coinciden también *H O Q*. Por tanto, en el orden y en los epígrafes los manuscritos *A B H O Q*, mantienen una estrecha relación.

Por otro lado, ubican en el mismo lugar la copla 470: «De rey virtuoso y pueblo obediente» los manuscritos *J P R*; en cambio la desplazan los manuscritos *C E H I S U*. Carecen de ella los manuscritos *A B O Q*, así como los manuscritos *D F G N T*. También está desplazada la composición «Que algunas vezes natura sigue a la ymaginación» (cc. 426-427) en los manuscritos *C D E I P S T U*. En cuanto a las coplas que componen «Que por las obras vesibles ha ome conoçimiento de las ynuesibles», además del manuscrito *J* carecen de ella los manuscritos *B F G L M N O Q R*. Y las composiciones finales: «Quanto onbre mas biue tanto pierde de la vida» (cc. 471-478) sólo la recogen los manuscritos *J P R*, y «De los bienes y males de la vejez que es mucho desseada» (cc. 479-499) sólo en los manuscritos *J F P R*.

Respecto a los manuscritos *L M*, al tratarse de una selección de la obra de Fernán Pérez, consideramos que el orden establecido por los compiladores en ambos casos es poco significativo. Lo mismo puede decirse del manuscrito *F*, que mezcla varias obras del autor, y además de incompleto está muy desordenado. Respecto al manuscrito 3.668 de la Biblioteca Nacional, añadido al final de la relación, se trata de un fragmento que recoge 38 poemas y dos incompletos. Sólo podemos señalar que en cuanto a las rúbricas o epígrafes coincide con el grupo de *A B H M O Q*.

En cuanto a las variantes señalamos algunas de las más significativas:

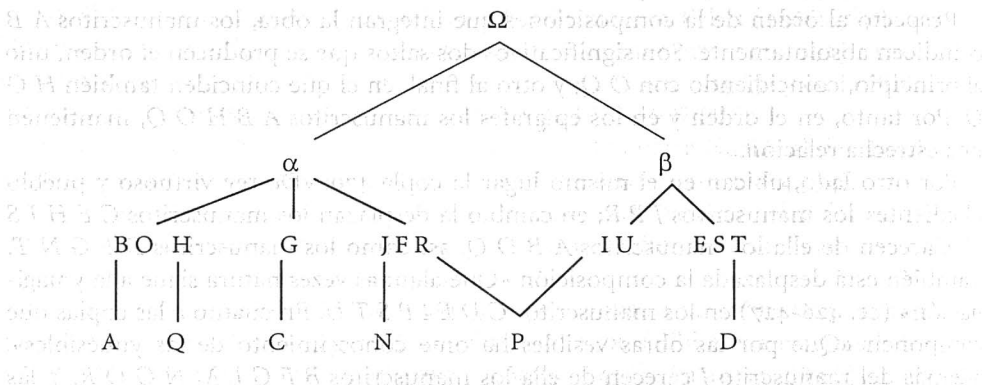
- c. 43a: he oydo *A B C G J O P Q R* / he leído *D E I M S T U*
- c. 45h: floresçe *A B C G J M O P Q R* / fallestçe *D E I S T U*
- c. 58a: no açeptado *A B C J O Q* / açeptado *E G Y M P R S U*
- c. 102c: poder *A B H F J O R* / querer *E G I M P S T U*
- c. 104h: el loar *A B F J O Q R* / al loor *D G I P S T U*
- c. 230f: alçiora *A B F H J O P Q R* / a la hora *E I N S U*
- c. 265c: sesenta *A B H J O* / setenta *E F G N P Q R S U*
- c. 277h: humilde *A B H O Q* / asiduo *G I M P R U*

Del análisis de variantes se puede deducir: que *A* y *B*, *O* y *Q*, *D* y *T*, están asociados; aunque al ser *A Q D* posteriores a *B O T*, respectivamente, en algunos casos corrigen



errores evidentes. Que hay dos grupos diferenciados: *A B H O Q* y *D E I S T U*, que coinciden en las lecturas, separándose del resto de los manuscritos. En cuanto al manuscrito *P*, si bien por el orden de las composiciones permite pensar en un modelo próximo a *I*, también pudo tener presente al manuscrito *R*; por otra parte, al ser un manuscrito tardío, corrige varias lecturas.

De acuerdo con lo dicho proponemos en siguiente *stemma*:



Así, del primer manuscrito, el original ( $\Omega$ ), hoy perdido, surgirían dos familias cuyas copias iniciales ( $\alpha$  y  $\beta$ ), también perdidas, diferirían fundamentalmente en el orden de las composiciones. La familia de  $\alpha$  se distribuye en dos ramas: una formada por los manuscritos *A B H O Q*, en la que *B H O* son copias del siglo XV, y *A Q* del siglo XVI. Y la otra, manuscritos *J F R P*, copias del siglo XV. *N* es posiblemente una copia incompleta de *J*, de fines del siglo XV; mientras que *P* es una copia italiana del siglo XVI que, siguiendo el orden de *I*, tiene presente el manuscrito *R*. Los manuscritos *C G N* son de la misma rama por el orden seguido; el manuscrito *G* y el manuscrito *N* son de la misma época; el *G*, bastante completo, mientras que al manuscrito *N* presenta buen número de composiciones; el manuscrito *C* es algo posterior y presenta bastantes lagunas. En cuanto al manuscrito *F*, incompleto y muy desordenado se asocia a la rama de *J R*, por el orden; pues aunque descolocados, los bloques siguen el mismo orden, y porque como ellos incorpora, aunque incompletas, las coplas sobre la vejez, que no aparecen en ningún manuscrito de la familia  $\beta$ .

## BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA

- AMADOR DE LOS RÍOS, J., VI, *Historia crítica de la Literatura española*, Imp. de José Rodríguez, Madrid, 1865, pp. 552-557.
- ANTONIO, N., *Biblioteca Hispana vetus*, imprenta J. Ibarra, Madrid, 1788.
- AZÁCETA, J.M.<sup>a</sup>, «El Cancionero de Gallardo de la Real Academia de la Historia», *Revista de Literatura*, VI (1954), pp. 239-270, VII (1955), pp. 134-180, VIII (1955), pp. 271-294.
- AZÁCETA, J.M.<sup>a</sup>, ed., *Cancionero de Juan Fernández de Ixar*, CSIC, Madrid, 1956, 2 vols.
- BELTRÁN, V., «Tipología y génesis de los cancioneros: Las grandes compilaciones y los sistemas de clasificación», *Cultura Neolatina*, LV:3-4 (1995), pp. 233-265.
- , «Tipología y génesis de los cancioneros: Juan Fernández de Híjar y los cancioneros por adición», *Romance Philology*, L-1 (1996), pp. 11-19.
- , «Poetry at Court in Trastamaran Spain: From the *Cancionero de Baena* to the *Cancionero General*», en *Medieval & Renaissance Texts & Studies*, ed. E.M. Gerli y J. Weiss, Temple, Arizona, 1998, pp. 19-54.
- BENÍTEZ CLAROS, R., ed., *Cancionero de Ramón de Llavía*, Sociedad de Bibliófilos Españoles, Madrid, 1945.
- BLACK, R.G., «A further note on the private libraries of Spain», *La Corónica*, V (1976), pp. 36-37.
- CANTERA BURGOS, F., *Álvar García de Santa María. Historia de la judería de Burgos y de sus conversos más egregios*, CSIC, Madrid, 1952.
- CONDE, J.C. e INFANTES, V., «Nuevos datos sobre una vieja historia: El Cancionero de Oñate-Castañeda y sus propietarios», en *Nunca fue pena mayor. Estudios de Literatura Española en Homenaje a Brian Dutton*, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, 1996, pp. 163-176.
- DÍEZ GARRETAS, M.<sup>j</sup>. y DE DIEGO LOBEJÓN, M.W., «Sobre “Diversas virtudes y viçios...” de Fernán Pérez de Guzmán», en *Actas do IV Congresso da A.H.L.M.*, IV, ed. A.A. Nascimento y C. Almeida Ribeiro, Cosmos, Lisboa, 1993, pp. 65-73.
- DUTTON, B., *Catálogo-Índice de la poesía cancioneril del siglo XV*, Hispanic Seminary of Medieval Studies, Madison, 1982, 2 vols.
- , *El cancionero del siglo XV. c. 1360-1520*, Universidad de Salamanca, Salamanca, 1990-1991, 7 vols.
- , y FAULHABER, Ch.B., «The lost Barrantes Cancionero of Fifteenth-Century Spanish Poetry», en *Florilegium Hispanicum. Medieval and Golden Age Studies*, Hispanic Seminary of Medieval Studies, Madison, 1983, pp. 179-202.
- FAULHABER, Ch.B., «Some private and semi-private spanish Libraires: Travel notes», *La Corónica*, IV:2 (1976), p. 81.
- , *Bibliography of Spanish Texts*, Hispanic Seminary of Medieval Studies, Madison, 1984; 3<sup>a</sup> ed.

- FOULCHÉ-DELBOSC, R., «Étude bibliographique sur Fernán Pérez de Guzmán», *Revue Hispanique*, XVI (1907), pp. 26-55.
- GALLARDO, B.J., *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, coord. y aum. por M.R. Zarco del Valle y J.L. Sancho Rayón, Gredos, Madrid, 1968; reimpr. facs. de Rivadeneyra, Madrid, 1863.
- GARCÍA, M., «Le Chansonnier d'Oñate Castañeda», en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, XIV (1978), pp. 107-208, XV (1979), pp. 207-238 y XVI (1980), pp. 141-149.
- , «La colección de Martínez de Burgos (s. XV)», en *Hommage des hispanistes français à Noël Salomón*, Laia, Barcelona, 1979, pp. 335-349.
- GARCÍA DE LA CONCHA, V., «Un cancionero salmantino del siglo XV: el ms. 2762», en *Homenaje a José Manuel Blecha*, I, Gredos, Madrid, 1983, pp. 217-235.
- GAYANGOS, P. de, *Catalogue of the manuscripts in the Spanish Language in the British Museum*, ed. E.A. Bond, The Trustees, Londres, 1875-1881, 3 vols.
- GÓMEZ MORENO, A. y ALVAR, C., «Más noticias sobre el Cancionero de Barrantes», *Revista de Filología Española*, LXVI (1986), pp. 111-113.
- HAEBLER, K., *Bibliografía ibérica del siglo XV*, Martinus Nijhoff, La Haya, 1903-1917.
- KERKHOF, M., ed., *Juan de Mena. Laberinto de Fortuna*, Castalia, Madrid, 1995, pp. 37-38.
- KRAUS, H.P., *An outstanding Collection of early printed Books and choice Manuscripts, recently purchased in Europe (Catalogue nº 54: Spain, Italy, France)*, Nueva York, 1950, pp. 1-6.
- LABRADOR, J.J., ZORITA, C.A. y Di FRANCO, R.A., ed., *Cancionero de poesías varias, Ms. 617 de la Biblioteca Real de Madrid*, prólogo de J.B. de Avallé Arce, El Crotalón, Madrid, 1986.
- LANG, H.R., «The Cancionero de la Colombina de Sevilla», *Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences*, XV (1909), pp. 87-108.
- LAWRANCE, J., «Nueva luz sobre la biblioteca del Conde de Haro: Inventario de 1455», *El Crotalón*, I (1984), pp. 1073-1111.
- MOREL FATIO, A., *Catalogue des manuscrits espagnols et portugais de la Bibliothèque Nationale*, Imprimerie nationale, París, 1892.
- MARÍN MARTÍNEZ, T., RUIZ ASENCIO, J.M., WARGER, K., *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón*, Fundación Mapfre América-Cabildo de la Catedral de Sevilla, Madrid, 1993-1995, 2 vols.
- NORTON, F.J., *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal (1501-1520)*, Cambridge University Press, Cambridge, 1977.
- , *La imprenta en España 1501-1520*, ed. anotada con un nuevo índice de libros impresos en España 1501-1520 por J. Martín Abad, Ollero y Ramos, Madrid, 1997.
- OCHOA, E. de, *Catálogo razonado de los manuscritos españoles existentes en la Biblioteca Real de París*, Imprenta Real, París, 1844.
- PALAU Y DULCET, A., *Manual del librero hispanoamericano*, Librería Anticuaria A. Palau, Barcelona, 1948-1968<sup>2</sup>, 8 vols.



- PAZ Y MELIA, A., «Biblioteca del Conde de Haro», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, I (1897), pp. 18-24, 60-66, 156-163, 255-262, 452-462; IV (1900), pp. 535-541, 662-667; VI (1902), pp. 198-206, 372-382; VII (1902bis), pp. 51-55; XIX (1908), pp. 124-136; XX (1909), pp. 277-289.
- PÉREZ GÓMEZ, A., ed., *Las Setecientas (Sevilla 1506)*, El Ayre de la Almena, Valencia, 1965; edición facsimilar.
- PICCUS, J., «Un fragmento del cancionero colectivo del siglo XV», *Boletín de la Real Academia Española*, XLVI (1966), pp. 99-112.
- PLAZA CUERVO, M.T., «Notas para una edición crítica del *Cancionero de Gallardo o San Román*», en *Actas del V Congreso de la AHLM*, ed. J. Paredes, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada, 1995, pp. 75-84.
- QUEROL GAVALDÁ, M., *Cancionero musical de la Colombina (siglo XV)*, CSIC, Barcelona, 1971.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, A. y BREY MARIÑO, M., *Catálogo de los manuscritos poéticos castellanos (ss. XV, XVI y XVII) de The Hispanic Society of America*, The Hispanic Society of America, Nueva York, 1965-66, 3 vols.
- SALVÁ y MALLÉN, P., *Catálogo de la Biblioteca Salvá*, I, Imprenta de Ferrer de Orga, Valencia, 1872, nº 181, pp. 90-93.
- SERÍS, H., «Un nuevo cancionero del siglo XV», *Bulletin Hispanique*, LIII (1951), pp. 318-320.
- SEVERIN, D., *The Cancionero de Martínez de Burgos. Description of its contents, with and edition of the prose and poetry of Juan Martínez de Burgos*, University of Exeter (Hispanic Texts, XII), Exeter, 1976.
- , «El cancionero didáctico de la Colombina», en *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, PPU, Barcelona, 1992, pp. 331-335.
- SEVERIN, D. y MAGUIRE, F., ed., *Cancionero de Oñate-Castañeda*, «Introducción» de M. García, Hispanic Seminary of Medieval Studies, Madison, 1990.
- , «The Spanish songbook Project», *Journal of the Institute of Romance Studies*, I (1992), pp. 49-57.
- SIMÓN DÍAZ, J., *Bibliografía de la Literatura Hispánica*, II, CSIC, Madrid, 1986<sup>3</sup>.
- STEUNOU, J. y KNAPP, L., *Bibliografía de los cancioneros castellanos del siglo XV y repertorio de sus géneros poéticos*, Centre National de Recherche Scientifique, París, 1975-1978, 2 vols.
- UHAGÓN, F.R. de, «Un cancionero del siglo XV con varias poesías inéditas», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, IV:6 (1900), pp. 321-338, 390-403 y 516-535.
- WITTSTEIN, A., «An unedited spanish Cancionero», *Revue Hispanique*, XVI (1907), pp. 295-333.

<sup>3</sup> Véase también el *Catálogo de los manuscritos poéticos castellanos (ss. XV, XVI y XVII) de The Hispanic Society of America*, The Hispanic Society of America, Nueva York, 1965-66, 3 vols.